

## PRESUDA SUDA

13. studenoga 1979.(\*)

U predmetu C-25/79,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku, na temelju Protokola od 3. lipnja 1971. o tumačenju Konvencije od 27. rujna 1968. o nadležnosti i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima od strane Suda, koji je uputio Cour de cassation de France (Kasacijski sud Francuske) (Vijeće za socijalna pitanja) u postupku koji se vodi pred tim sudom između

**SANICENTRAL GmbH**, Saarbrücken (Savezna Republika Njemačka),

i

**Renéa COLLINA**, Still (Francuska),

o primjeni članaka 17. i 54. Konvencije od 27. rujna 1968.,

SUD,

u sastavu: H. Kutscher, predsjednik, A. O’Keeffe i A. Touffait, predsjednici vijeća, J. Mertens de Wilmars, P. Pescatore, Mackenzie Stuart i G. Bosco, suci,

nezavisni odvjetnik: F. Capotorti,

tajnik: S. Neri, sudski savjetnik,

donosi sljedeću

### PRESUDU

- 1 Odlukom od 10. siječnja 1979., koju je tajništvo Suda zaprimilo 12. veljače 1979., Cour de cassation de France (Kasacijski sud Francuske) (Vijeće za socijalna pitanja) uputio je Sudu na temelju Protokola od 3. lipnja 1971. o tumačenju Konvencije od 27. rujna 1968. o nadležnosti i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima od strane Suda (u daljnjem tekstu: Konvencija) zahtjev za prethodnu odluku o tumačenju članaka 17. i 54. Konvencije koji su, u skladu s njezinim člankom 62., stupili na snagu 1. veljače 1973.

Zahtjev je upućen u okviru spora koji se tiče povrede – koja je nastupila 8. prosinca 1971. – ugovora o radu koji sadržava klauzulu kojom se nadležnost dodjeljuje njemačkom sudu; spor se vodi između francuskog radnika s prebivalištem u

Francuskoj i njemačkog poduzeća koje ga je zaposlilo kako bi radio u Saveznoj Republici Njemačkoj, neovisno o sjedištu poduzeća.

Ugovor o radu sklopljen je 27. listopada 1971., a sudski postupak pokrenut je 27. studenoga 1973.

- 2 S obzirom na gore navedene činjenice Cour de cassation (Kasacijski sud) pita je li klauzula kojom se dodjeljuje nadležnost primjenjiva u slučaju ugovora o radu koji su sklopljeni prije stupanja na snagu Konvencije ili se „odredbe Konvencije, u mjeri u kojoj se odnose na zaštitu zaposlenika, odnose na samu bit sporazuma između stranaka te se stoga moraju primjenjivati samo u odnosu na naknadno sklopljene ugovore”. U skladu s tim, Cour de cassation (Kasacijski sud) uputio je sljedeće pitanje:

„Mora li se u primjeni članka 54. Briselske konvencije članak 17. te konvencije tumačiti na način da će se, ako je postupak pokrenut nakon 1. veljače 1973., klauzule o dodjeli nadležnosti iz ugovora o radu sklopljenog prije 1. veljače 1973., koje bi se na temelju nacionalnog zakonodavstva koje je bilo na snazi u to doba smatrale ništavnima, od tog trenutka na temelju članka 17. smatrati valjanima, bez obzira na datum sklapanja sporazuma između stranaka i datum izvođenja posla o kojem je riječ?”

- 3 Iz pitanja slijedi da Cour de cassation (Kasacijski sud) ispravno priznaje da radno pravo ulazi u materijalno područje primjene Konvencije i da se Konvencija, a posebno njezin članak 17. koji se odnosi na prorogaciju nadležnosti, primjenjuje na sporove koji proizlaze iz ugovora o radu koji su sklopljeni nakon 1. veljače 1973.

- 4 S obzirom na činjenicu da je ugovor o radu raskinut 8. prosinca 1971. i da je sudski postupak započeo tek 27. studenoga 1973., odnosno nakon stupanja na snagu Konvencije, Cour de cassation (Kasacijski sud) dvoji o značenju članka 54. Konvencije, kojim se propisuje da se „Konvencija primjenjuje samo na pravne postupke koji su pokrenuti i na dokumente koji su službeno sastavljeni ili upisani kao javne isprave nakon njezinog stupanja na snagu”, te pita postaje li klauzula ugovora o radu o dodjeli nadležnosti, koja se na temelju francuskog zakonodavstva prije 1. veljače 1973. mogla smatrati ništavnom, ponovno valjana s datumom stupanja na snagu Konvencije.

- 5 Na to pitanje valja odgovoriti utvrđujući, s jedne strane, da Konvencija ne utječe na odredbe materijalnog prava i, s druge strane, da budući da se Konvencijom želi odrediti nadležnost sudova država ugovornica u pravnom poretku unutar Zajednice u odnosu na građanske stvari, nacionalno postupovno pravo koje se primjenjuje na dotične predmete zanemaruje se u korist odredaba Konvencije u pitanjima na koje se primjenjuje Konvencija.

- 6 Pisana klauzula kojom se dodjeljuje sudska nadležnost i koja se pojavljuje u ugovoru o radu po svojoj je prirodi izbor nadležnosti; takav izbor nema pravni učinak sve dok se ne pokrene sudski postupak, a ima posljedice tek od datuma pokretanja sudskog postupka.

Stoga je to mjerodavni datum za potrebe procjene područja primjene takve klauzule u odnosu na pravne odredbe primjenjive u tom trenutku.

Sudski postupak pokrenut je 27. studenoga 1973. te se Konvencija stoga primjenjuje na temelju njezina članka 54.

Iz tog članka proizlazi da je jedini nužni i istodobno dostatni uvjet za primjenu odredaba Konvencije na sporove koji se odnose na pravne odnose nastale prije datuma stupanja na snagu Konvencije to da je sudski postupak pokrenut nakon tog datuma, a takva je situacija u ovom predmetu.

- 7 Slijedom toga na pitanje Cour de cassation de France (Kasacijski sud Francuske) (Vijeće za socijalna pitanja) treba odgovoriti da se članci 17. i 54. Briselske Konvencije o nadležnosti i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima moraju tumačiti na način da se u sudskim postupcima pokrenutim nakon stupanja na snagu te konvencije klauzule o dodjeli sudske nadležnosti iz ugovora o radu koji su sklopljeni prije tog datuma moraju smatrati valjanima čak i u slučajevima kada bi se smatrale ništavnima na temelju nacionalnog prava koje je bilo na snazi u trenutku sklapanja ugovora.

### **Troškovi**

- 8 Troškovi podnošenja očitovanja Sudu koje je imala Komisija Europskih zajednica ne nadoknađuju se.

Slijedom navedenog,

SUD,

odlučujući o pitanju koje mu je Cour de cassation (Kasacijski sud) (Vijeće za socijalna pitanja) uputio odlukom od 10. siječnja 1979., odlučuje:

**Članci 17. i 54. Briselske konvencije od 27. rujna 1968. o nadležnosti i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima moraju se tumačiti na način da se u sudskim postupcima pokrenutim nakon stupanja na snagu te konvencije klauzule o dodjeli sudske nadležnosti iz ugovora o radu koji su sklopljeni prije tog datuma moraju smatrati valjanima čak i u slučajevima kada bi se smatrale ništavnima na temelju nacionalnog prava koje je bilo na snazi u trenutku sklapanja ugovora.**

Objavljeno na javnoj raspravi u Luxembourg 13. studenoga 1979.

[Potpisi]

---

\* Jezik postupka: francuski